56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

# Journals of the Senate

# Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1re session, 39e législature

N° 90

Thursday, April 26, 2007

Le jeudi 26 avril 2007

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Adams | Corbin | Grafstein | McCoy | Poy |
| Andreychuk | Cordy | Hays | Meighen | Prud'homme |
| Angus | Cowan | Hervieux-Payette | Milne | Ringuette |
| Atkins | Dallaire | Hubley | Mitchell | Rivest |
| Bacon | Day | Jaffer | Moore | Robichaud |
| Baker | De Bané | Joyal | Munson | Rompkey |
| Banks | Di Nino | Kenny | Murray | St. Germain |
| Biron | Dyck | Keon | Nancy Ruth | Segal |
| Bryden | Eggleton | Kinsella | Nolin | Smith |
| Carney | Eyton | Lapointe | Pépin | Spivak |
| Chaput | Fairbairn | LeBreton | Peterson | Tardif |
| Comeau | Fitzpatrick | Losier-Cool | Phalen | Zimmer |
| Cook | Furey | Mahovlich | Pitfield | |
| Cools | Goldstein | Massicotte | Poulin (Charette) | |

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Adams | Corbin | Goldstein | McCoy | Poy |
| Andreychuk | Cordy | Grafstein | Meighen | Prud'homme |
| Angus | Cowan | Hays | Milne | Ringuette |
| Atkins | Dallaire | Hervieux-Payette | Mitchell | Rivest |
| Bacon | *Dawson | Hubley | Moore | Robichaud |
| Baker | Day | Jaffer | Munson | Rompkey |
| Banks | De Bané | Joyal | Murray | St. Germain |
| Biron | Di Nino | Kenny | Nancy Ruth | Segal |
| Bryden | Dyck | Keon | Nolin | Smith |
| Carney | Eggleton | Kinsella | *Oliver | Spivak |
| *Carstairs | Eyton | Lapointe | Pépin | Tardif |
| Chaput | Fairbairn | LeBreton | Peterson | Zimmer |
| Comeau | Fitzpatrick | Losier-Cool | Phalen | |
| Cook | *Fortier | Mahovlich | Pitfield | |
| Cools | Furey | Massicotte | Poulin (Charette) | |

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Report of the Ministerial Representative on Matrimonial Real Property Issues on Reserves (Spring 2007).—Sessional Paper No. 1/39-785.

## ORDERS OF THE DAY

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

The Honourable Senator LeBreton, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That the Senate do not insist on its amendment to Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Keon, for the third reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

### Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la représentante ministérielle sur les questions liées aux biens immobiliers matrimoniaux dans les réserves (printemps 2007).—Document parlementaire n° 1/39-785.

## ORDRE DU JOUR

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau,

Que le Sénat n'insiste pas sur son amendement au projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Les articles n$^{os}$ 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**MOTIONS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

**COMMONS PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*budget—study on fiscal balance*), presented in the Senate on April 17, 2007.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

After debate,
The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 13 was called and postponed until the next sitting.

Order No. 14 (thirteenth report of Banking, Trade and Commerce Committee) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

**MOTIONS**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Les articles n^os^ 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^os^ 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

Les articles n^os^ 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Les articles n^os^ 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*budget—étude sur l'équilibre fiscal*), présenté au Sénat le 17 avril 2007.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^os^ 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

Après débat,
L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 13 est appelé et différé à la prochaine séance.

L'article n° 14 (treizième rapport du Comité des banques et du commerce) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

Orders No. 15 and 16 were called and postponed until the next sitting.

**Other**

Orders No. 92, 140 (motions), 3, 23, 22, 9, 12, 14 and 25 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

(*a*) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and

(*b*) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and

(*c*) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and

(*d*) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and

(*e*) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and

Les articles n$^{os}$ 15 et 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Autres**

Les articles n$^{os}$ 92, 140 (motions), 3, 23, 22, 9, 12, 14 et 25 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

*a*) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88$^{e}$ anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;

*b*) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;

*c*) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révéré Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;

*d*) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;

*e*) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;

(*f*) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 168 (motion), 8 (inquiry), 119 (motion), 26, 6 (inquiries), 166 (motion), 21, 19, 11, 27 and 28 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

---

*With leave,*
*The Senate reverted to* ***Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, May 1, 2007, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 2006, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/39-783.

Summaries of the Corporate Plan for 2007-2008 to 2011-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2007-2008 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). —Sessional Paper No. 1/39-784.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 4:10 p.m. the Senate was continued until Tuesday, May 1, 2007 at 2 p.m.*)

*f*) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n[os] 168 (motion), 8 (interpellation), 119 (motion), 26, 6 (interpellations), 166 (motion), 21, 19, 11, 27 et 28 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

---

*Avec permission,*
*Le Sénat revient aux* ***Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 1[er] mai 2007, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2006, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Doc. parl. n° 1/39-783.

Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2008 à 2011-2012 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2007-2008 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 1/39-784.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 16 h 10 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 1[er] mai 2007, à 14 heures.*)

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*April 25*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*April 25*).

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Banks (*April 26*).

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*25 avril*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*25 avril*).

Le nom de l'honorable sénateur Fraser substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*26 avril*).

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Port payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
**Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca**

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
**Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca**